



*Bring the  
Legendary  
Empire  
Builder  
to Your  
Layout!*

***EMPIRE BUILDER*** by AMTRAK: un leggendario **viaggio in treno**  
da Chicago al Pacifico



The  
**Real America**  
MONTANA • NORTH DAKOTA • SOUTH DAKOTA • WYOMING



Salite a bordo **dell'EMPIRE BUILDER** per un viaggio **da Est ad Ovest**. Circa 46 ore



**BEPPE  
SERVEGNINI ha  
intrapreso questo  
viaggio nel 2012**

***“Viaggiando e parlando,  
si capisce perché questo  
Paese produca tanto  
cinema. Non offre solo  
scenari evocativi, ma una  
galleria infinita di  
personaggi “***



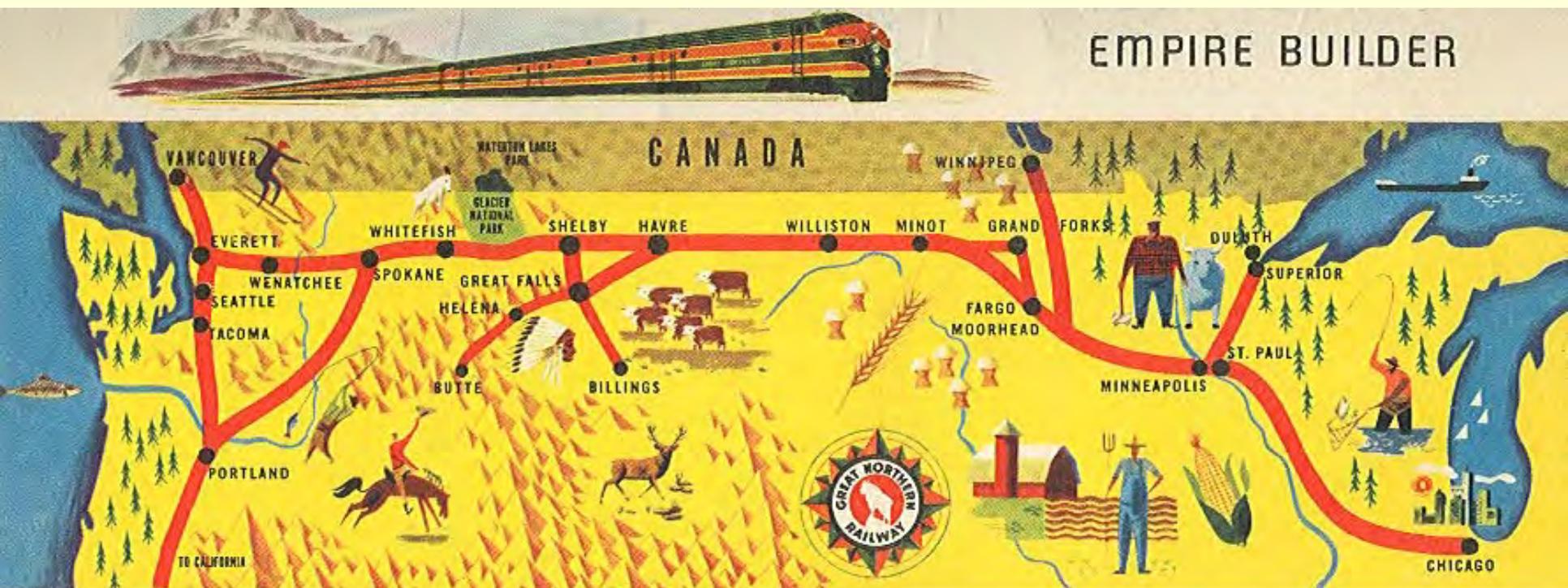
**Il viaggio: 3.610 km Chicago/Portland e 3.530 km Chicago/Seattle.**

***“E’ un’America creata dalla ferrovia (Great Northern Railway 1890-1970), e il nome del treno Amtrak che ci ha portato fin qui - e domattina ci porterà via - lo ricorda: “Empire Builder”, costruttore d'impero. Un’America che, nel 21esimo secolo, sembra ancora prigioniera di un incantesimo di Norman Rockwell “***

L'11 Giugno 1929 partì il primo **Empire Builder** da Chicago con la **prime carrozze** lusso che - da fonte della Great Northern Railway Historical Society - furono

*“l'ultima novità nel comfort, servizi e velocità”*

I treni sui **lunghi tragitti di Amtrak** possono essere descritti come **alberghi su rotaie**



EMPIRE BUILDER

WESTERN STAR



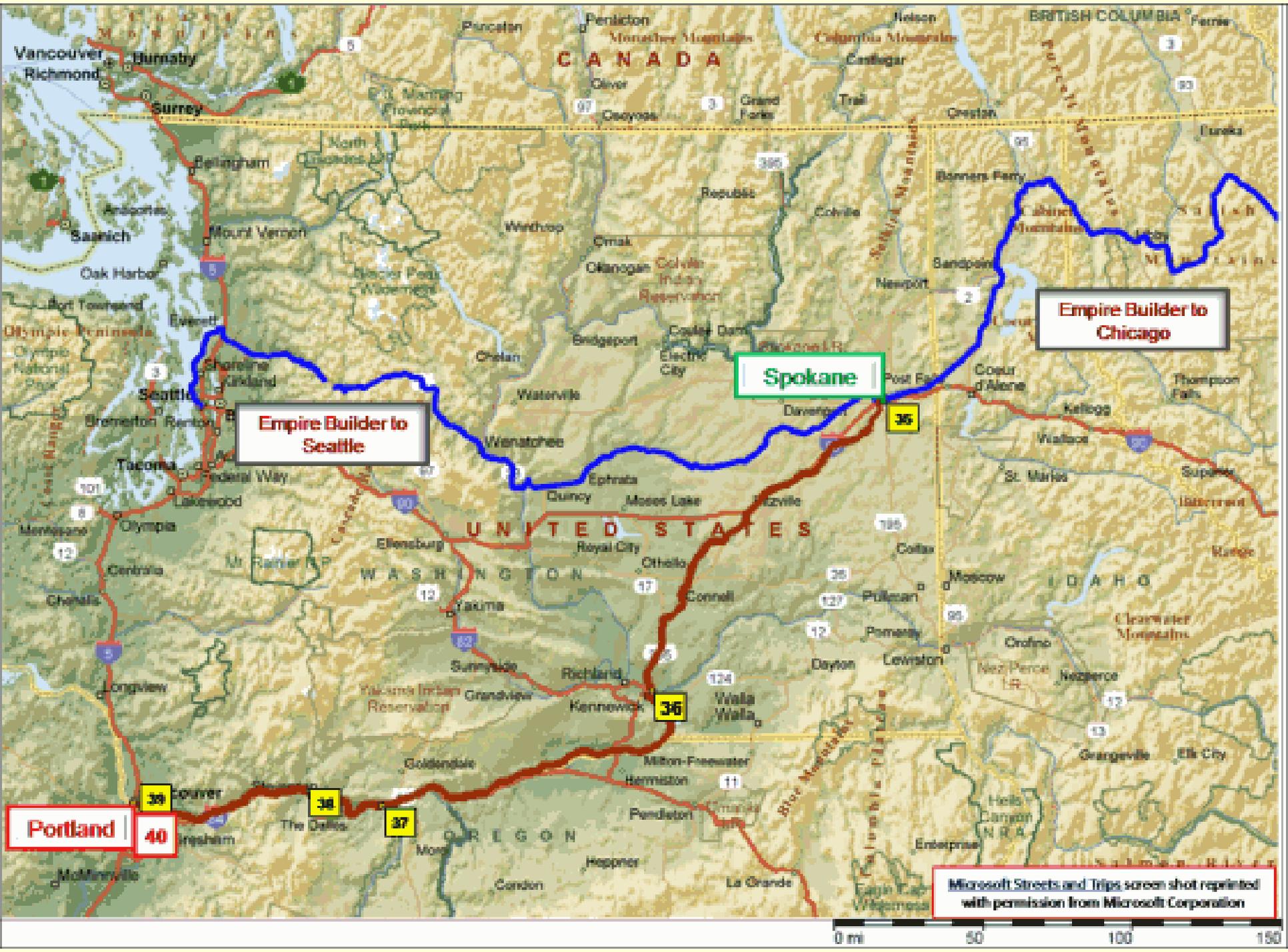


Seattle

Empire Builder To Portland

Chicago

Microsoft Streets and Trips screen shot reprinted with permission from Microsoft Corporation



**Empire Builder to Seattle**

**Spokane**

**Empire Builder to Chicago**

**Portland**

**40**

**39**

**38**

**37**

**36**

**35**

Microsoft Streets and Trips screen shot reprinted with permission from Microsoft Corporation

0 mi 50 100 150

# TAPPE da EST ad OVEST

Chicago - Glenview, *Illinois*

Milwaukee, Columbus, Portage, Wisconsin Dells, Tomah, La Crosse, *Wisconsin*  
Winona, Red Wing, Saint Paul - Minneapolis, Saint Cloud, Staples, Detroit Lakes, *Minnesota*

Fargo, *North Dakota*

Grand Forks, *North Dakota*

Devils Lake, *North Dakota*

Rugby, *North Dakota*

Minot, *North Dakota*

Stanley, *North Dakota*

Williston, *North Dakota*

Wolf Point, *Montana*

Glasgow, *Montana*

Malta, *Montana*

Havre, *Montana*

Shelby, *Montana*

Cut Bank, *Montana*

Browning, *Montana*

*Glacier National Park* (East Glacier), *Montana*

Essex, *Montana*

*Glacier National Park* (West Glacier), *Montana*

Whitefish, *Montana*

Libby, *Montana*

Sandpoint, *Idaho*

Spokane, *Washington*



**Personale in uniforme rossa assiste con i bagagli**

**Inserviente a bordo della sleeper car**



**NEW GREAT**  
ON THE WORLD-FAMOUS

**DOMES**  
EMPIRE BUILDER



NOW!  
FASTEST TRAIN  
CHICAGO TO  
SEATTLE!

*MORE LUXURY DOME SEATS FOR THE MOST SCENIC MILES ON ANY TRAIN*

**GO GREAT... GO**

*BETWEEN CHICAGO · TWIN CITIES · SPOKANE · SEATTLE · PORTLAND*

**GREAT NORTHERN**



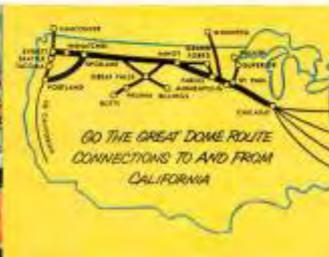
**4 GREAT DOMES ON THE EMPIRE BUILDER**

Long a pacemaker for train travel at its finest, Great Northern's distinguished Empire Builder now provides 147 topside seats in new Great Dome cars—the most dome seats on any streamliner between Chicago and Pacific Northwest cities.

There now are three luxurious Great Domes in the coach section of the Empire Builder . . . plus an exciting, colorful full-length Great Dome in the Pullman section, with America's smartest lounge on rails on the lower deck.

For a vacation trip of a lifetime . . . for business travel, step aboard the Empire Builder. There's no extra fare for helping yourself to a grandstand seat in the Great Domes for the extra wonderful sightseeing through Great Northern country.

*For information: Write P. G. Holmes, Pass. Traff. Mgr., G. N. Ry., St. Paul 1, Minn.*





## Carrozze panoramiche

- Il **Café di queste carrozze panoramiche** si trova al piano inferiore ed offre sandwich, snack e bevande.
- I **ranger volontari del National Park Service** forniscono una narrazione lungo il percorso, durante la primavera e l'estate.





**Sleeping accommodation:** una  
varietà di camere private per la notte  
e per il giorno  
Dalle roomettes alle bedrooms con  
lavandino e doccia,  
La carrozza **Sleeping car** accontenta  
tutti e ai passeggeri offre la **Amtrak  
Metropolitan Lounge a Chicago e  
Portland.**





**ROOMETTE** per due persone nella  
**SLEEPER CAR**

inserviente dedicato,

preparazione e prenotazione pasti (3),  
preparazione letto



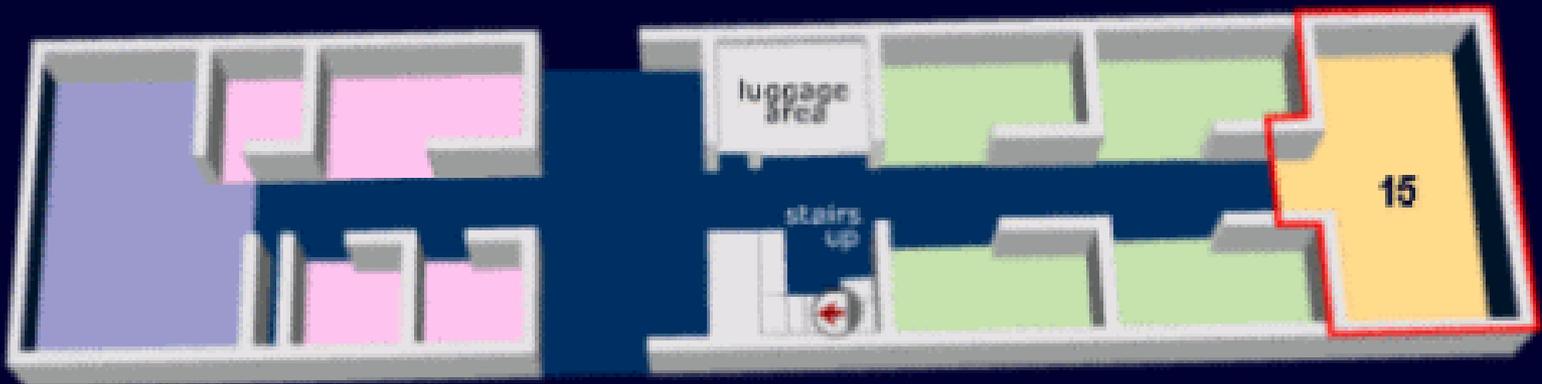
La ROOMETTE preparata per due per la notte



accessible  
bathroom & bedroom

*Superliner*  
Floor Plan - Lower

## Family Bedroom



*Superliner*  
Floor Plan - Lower

**Sempre # 4 roomette per vagone, Lower Level**

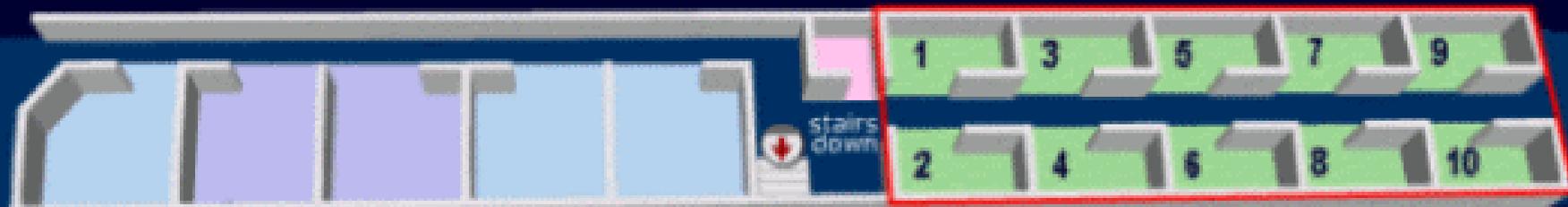


roomette bedroom

*Superliner*  
Floor Plan - Lower

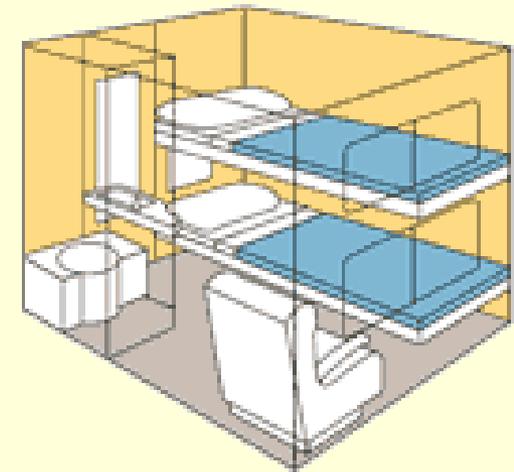
**DISTRIBUZIONE ROOMETTE**

**# 10 roomette per vagone, Upper Level**



roomette bedroom

*Superliner*  
Floor Plan - Upper



Toilette, doccia, 2 valigie, 2 persone

Bedroom, sempre # 5: la B&C e la D&E combinabili in suite



Superliner  
Floor Plan - Upper



- Lo spazio per ogni accessorio personale

- Pannello di controllo luce in cabina



- Regolamento temperatura autonomo

- Chiamata per assistente della carrozza



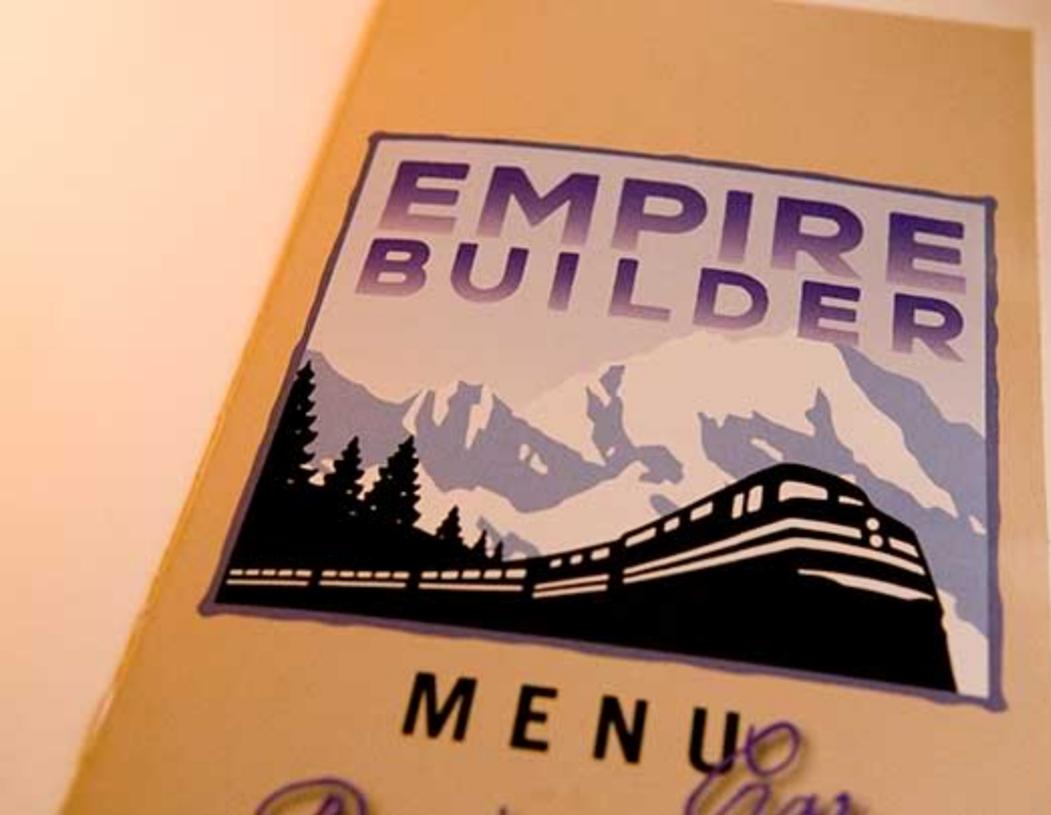
**Tutti i pasti sono inclusi quando si prenota una sleeper car**



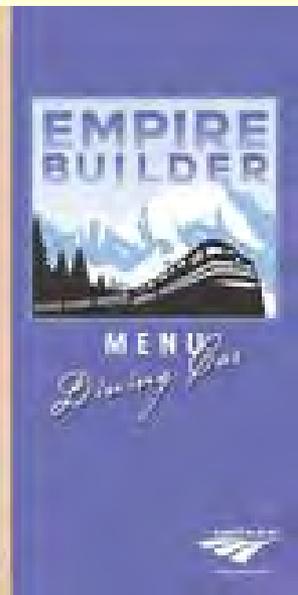
**Carrozza Ristorante**

## Servizio accurato con menù





Il servizio offre  
**pasti completi caldi** con  
**cucina regionale** preparata dagli Amtrak chef  
specialità uniche a bordo  
dell' Empire Builder  
**WINE TASTING**





Carrozza **caffè**  
sull'Empire Builder

I passeggeri con biglietto in **classe Coach** possono acquistare pasti a prezzi ragionevoli .



*“Chicago è la più bella e completa città degli Stati Uniti: per farmi cambiare idea, dovrete convincermi a passare qui un inverno. Ma il vento della Windy City, in giugno, è tiepido e dolce, come l’umore della gente che incontri”.*



**Si parte dalla UNION STATION di CHICAGO, IL**



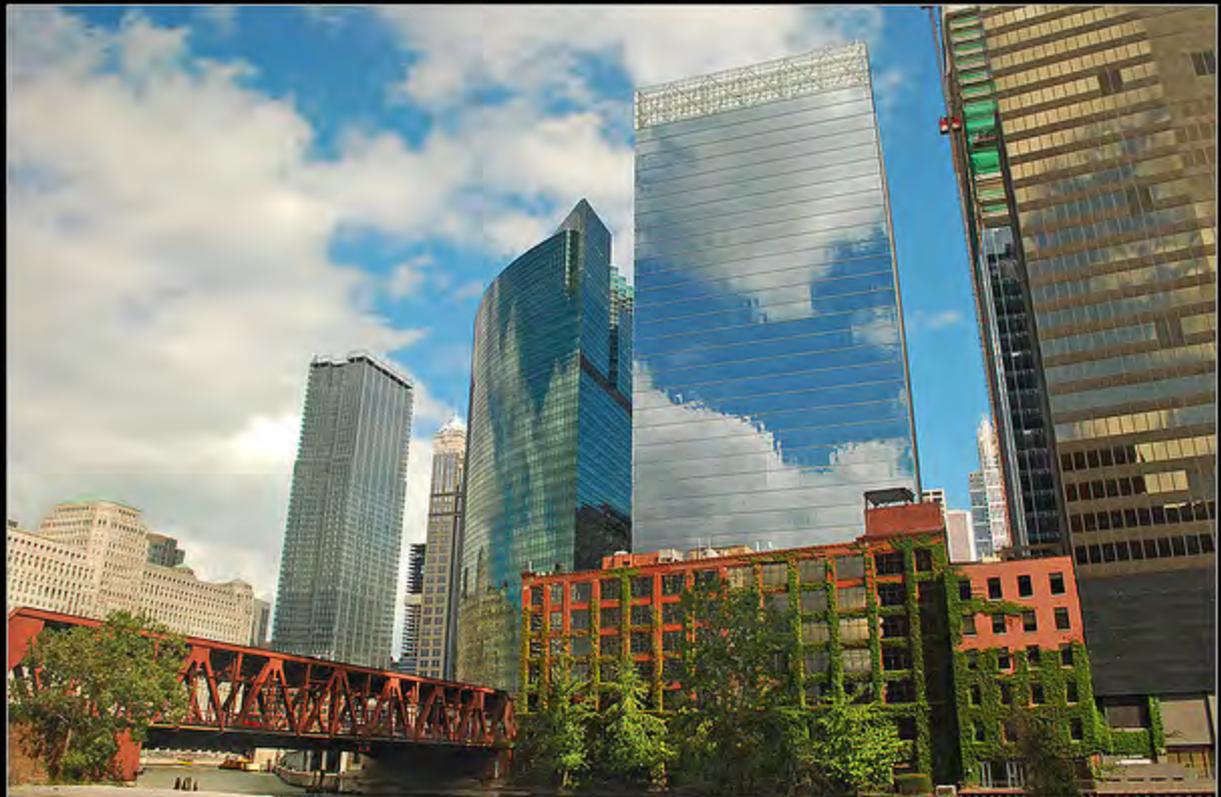
Chicago: qui l'Empire Builder è preparato per il grande viaggio



Empire Builder, **Chicago**

I passeggeri vedono il **CHICAGO RIVER** ed il centro della città

Il treno si dirige a nord attraverso la periferia della città





**Wisconsin:** prima di giungere a Milwaukee il treno passa tra paesaggi rurali

**L'Empire Builder attraversa i vasti spazi del nord USA in ogni stagione dell'anno**



# Amtrak Empire Builder Service in Minnesota



Fermate di **WINONA** e **RED WING**  
in **Minnesota**.

*Il capo Indiano Dakota Chief usava  
indossare una ala di cigno dipinta  
di rosso: da qui il nome di **Red  
Wing**.*



## Minnesota

Per **225 km.** si ammirano campi fertili, cittadine fluviali, imbarcazioni e battelli a pale: scene evocative. Dighe e chiuse regolano i percorsi d'acqua del **Mississippi**, il 2<sup>do</sup> fiume più lungo degli U.S.A: **3765 km.** da Lake Itasca al Golfo del Messico



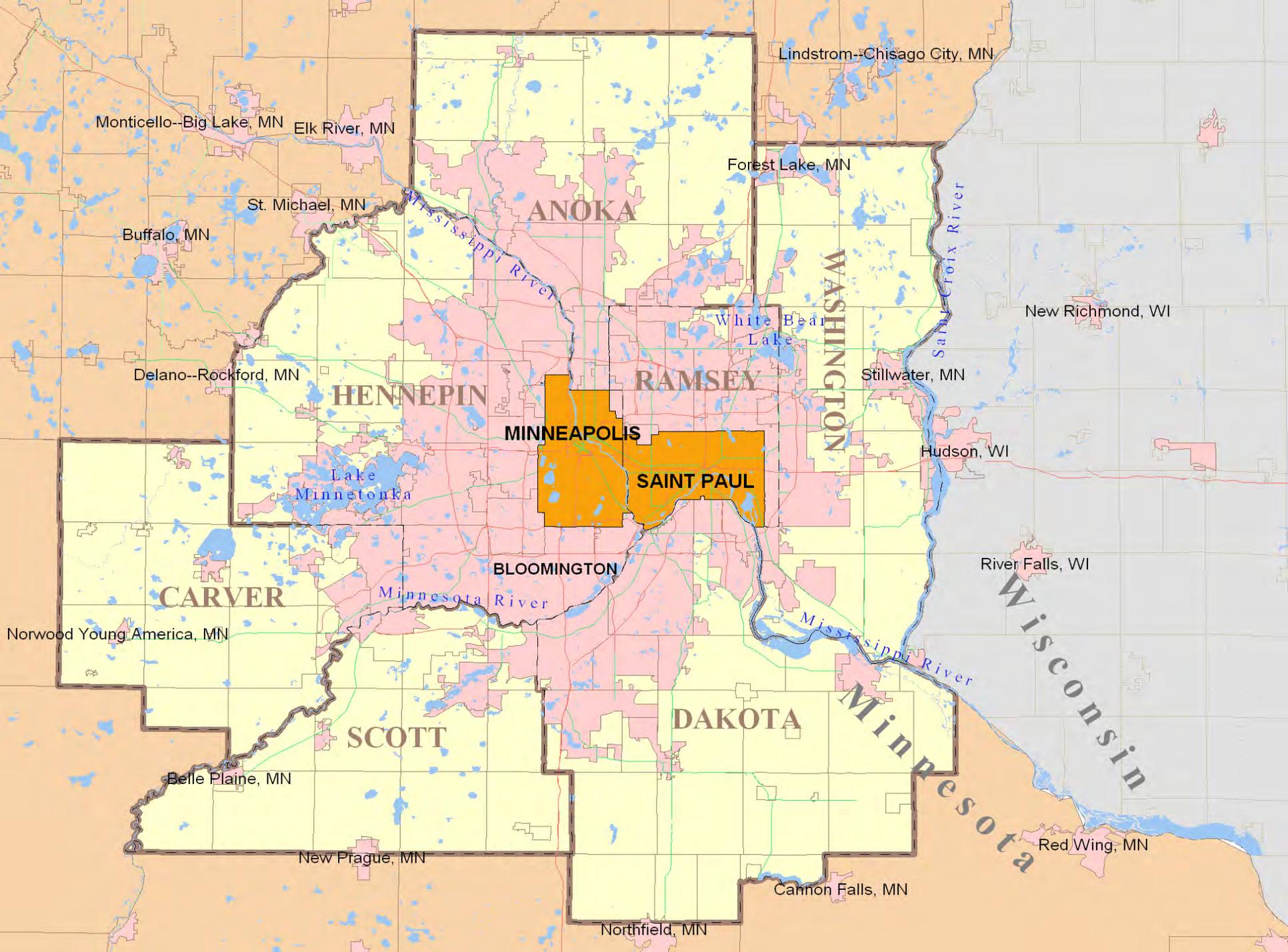
**Saint Paul** sul **Mississippi**  
**River**, Minnesota



**Midway Station**, serve le **Twin Cities**: fermata per rifornimento carburante ed acqua. Ottima opportunità per sgranchirsi le gambe, fare una telefonata o comprare un giornale. **Il treno giunge di sera tardi, 22.30**



Amtrak **EMPIRE BUILDER** alla **St.Paul Station**





**Veduta di St.Paul, MN**

Il più grande battello a vapore, a pale **AMERICAN QUEEN: crociere da St.Paul sul MISSISSIPPI RIVER** in estate verso St.LOUIS, Missouri





**Città natale di F. Scott Fitzgerald**

**luogo di nascita del cartoonist Charles M.Schultz dei Peanuts, che vi ha vissuto dall'infanzia fino al 1960**



**Statue commemorative a RICE PARK**



La capitale del Minnesota é anche **città natale del fondatore dell' Empire Builder James J. Hill**. La J.J. Hill Library mantiene una vasta collezione di reperti.

**St.Paul/Minneapolis, Minnesota**



**James  
J.Hill**



**Minneapolis:** città di parchi e percorsi d'acqua, arte e quartieri di tendenza

Con la vicina capitale dello stato **Saint Paul**, forma la cosiddetta area metropolitana delle **Twin Cities** (città gemelle) con circa **3 milioni e mezzo d'abitanti**

parco di sculture all'aperto **Walker Art Center**





## FLOUR MILLS





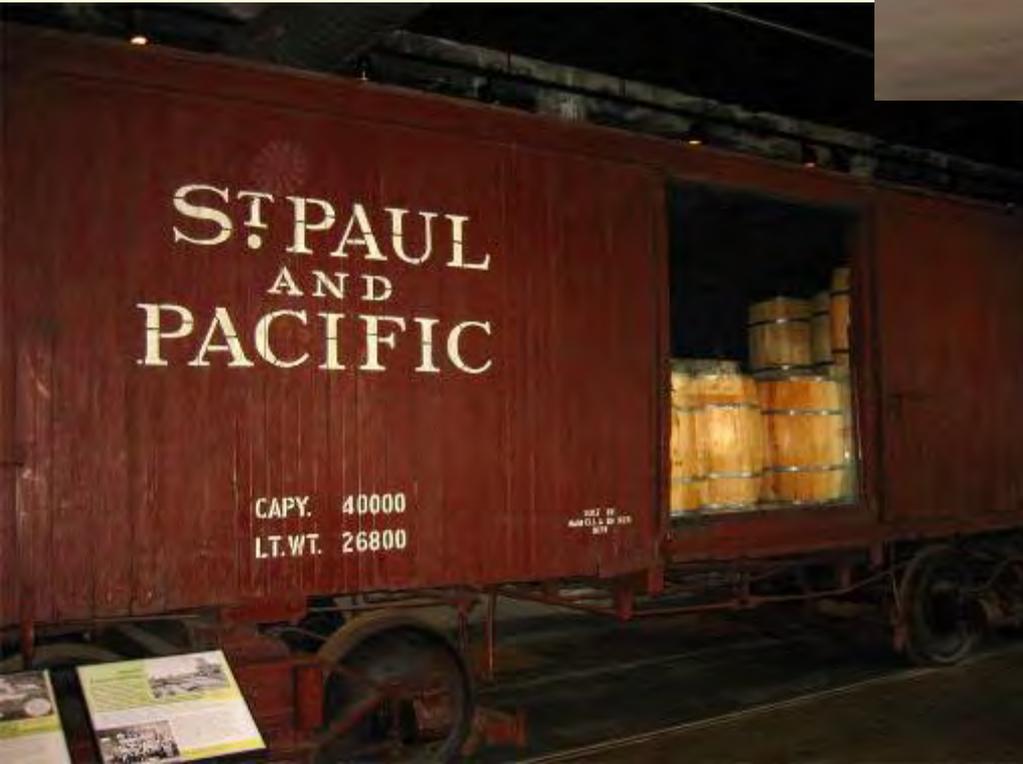
**STONE ARCH BRIDGE** nel downtown Minneapolis



**Mill Ruins Park – St. Anthony Falls Historic District**  
**NATIONAL REGISTER of HISTORIC PLACES**



**MILL CITY Museum**





**Minneapolis:** città natale di PRINCE e di gruppi musicali emergenti







Amtrak station a **FARGO**,  
North Dakota  
**FARGO** é la più grande  
città dello stato nel  
cuore della fertile e  
famosa **Red River Valley**

**Tragitto in ND in  
mattinata:**

- **FARGO**
- **GRAND FORKS**
- **DEVILS LAKE**
- **RUGBY**
- **MINOT**
- **STANLEY**
- **WILLISTON**



***“North Dakota! Lo Stato con la disoccupazione più bassa degli USA. Il boom petrolifero nell’ovest sta attirando gente da tutta l’Unione. Una controversa tecnica di estrazione (hydraulic fracturing o “fracking”) produce oltre 500mila barili di greggio-equivalente al giorno”.***



***“Arriva gente nuova, in North Dakota, l’economia tira”.***

## Grand Forks, North Dakota

Il campus della **University of North Dakota** si trova qui dove il **Red Lake River** ed il **Red River** si incontrano.

Prima degli insediamenti pionieristici fu **importante luogo di incontro e di scambi commerciali per le tribù dei Nativi Indiani**





**Rugby.** *“Qui solo un giornale, una radio, un motel, niente taxi, 2.879 abitanti, ultimo omicidio nel 1963, un cielo tridimensionale, ombre lunghe d'estate e un freddo pazzesco d'inverno. Non a caso, a fine '800, sono arrivati immigrati da Germania e Norvegia: si sentivano a casa. Ancora oggi le due etnie rappresentano il 78% della popolazione.”*

**Rugby, North Dakota – Train Depot del 1963**





***“North Dakota! Bailey s’è trasferita qui dalla California, e lavora con la famiglia al "Cornerstone Cafè". Appena fuori dal locale, una stele annuncia “Geographic Center of the North American Continent”.***

***“C’è chi sostiene che il punto esatto stia in un acquitrino, tre chilometri da downtown. Altri dicono che il centro del continente nordamericano si trovi più a est, verso Devil’s Lake”***

***“Terza versione: il cippo, eretto nel 1931 dal Lions Club vicino a un ristorante, venne spostato nel 1971. I proprietari se lo sono portati dietro, e l’hanno piazzato di fronte al nuovo locale. La geografia al servizio del commercio: viva l’America”.***



## Stazione di **Minot**, North Dakota

Fermata con stazione di servizio  
per l' Empire Builder

**Minot** é conosciuta come  
“**Magic City**” poiché  
nacque in una notte,  
come per magia, quando  
la Great Northern  
annunciò la rotta  
ferroviaria!

Oggi centro  
commerciale. Fu anche  
“**Little Chicago**” durante  
il Proibizionismo:  
hub per il contrabbando  
di liquori di **Al Capone**.



***Williston, il centro del nuovo "oil boom".  
"Posto pazzesco. Tanti maschi giovani,  
tanto alcol, niente da fare. Ho assistito a  
risse per una ragazza. Testoterone e  
petrolio, wow"***



***7.879 pozzi di petrolio, 18 miliardi di barili al mese***

***NOTE: si attraversano Mountain e Central time zones. Se si viaggia verso est si sposta la lancetta 1 ora in avanti; verso ovest si sposta di 1 ora indietro.***



**A sud est di Snowden passa il confine tra North Dakota e Montana: il paesaggio diventa più collinare**

**Il treno viaggia nell'est del MT fiancheggiando la riserva indiana di FORT PECK fino a MALTA**

**Il treno segue il Missouri River**



**Malta, Montana**



***“Malta è un posto che sarebbe piaciuto a Wim Wenders,: non è una cittadina americana, è una scenografia in attesa di un film. Strade diritte, larghe, deserte; angoli retti, cielo cobalto e insegne sbiadite. Le attrazioni locali sono i resti di un dinosauro (Leonardo) e il bandito Kid Currie (Harvey Logan), che nel 1901 assaltò un treno a poche miglia da qui. L’ultima rapina del Mucchio Selvaggio, prima che Butch Cassidy e Sundance Kid si trasferissero in Sudamerica per godersi la disonesta pensione. “***

**HAVRE**, Montana: stazione di servizio e tempo per prendere una boccata d'aria fresca.

- Creata per servire la **Great Northern Railway**
- A metà strada tra **Seattle e Minneapolis-St.Paul.**



James J. Hill Statue  
Havre, MT

© 2007 Robert W. Thomas

**Statua di James J.Hill “Empire Builder”**





**Cut Bank, Montana** a  
2.400 km ad ovest di  
Chicago

Le **Rocky Mountains**  
distanzo solo 75 km.



*“Arrivando in treno dalla prateria, lo spettacolo è magnifico: le Montagne Rocciose chiudono l’orizzonte a occidente, come la sponda di un biliardo. Poi il treno corre lungo il fiume e sale verso il Glacier National Park “*



AMTK 91 & 192  
Cut Bank, MT 8/15/08



**Browning**, Montana nella Riserva Indiana dei **Black Feet**

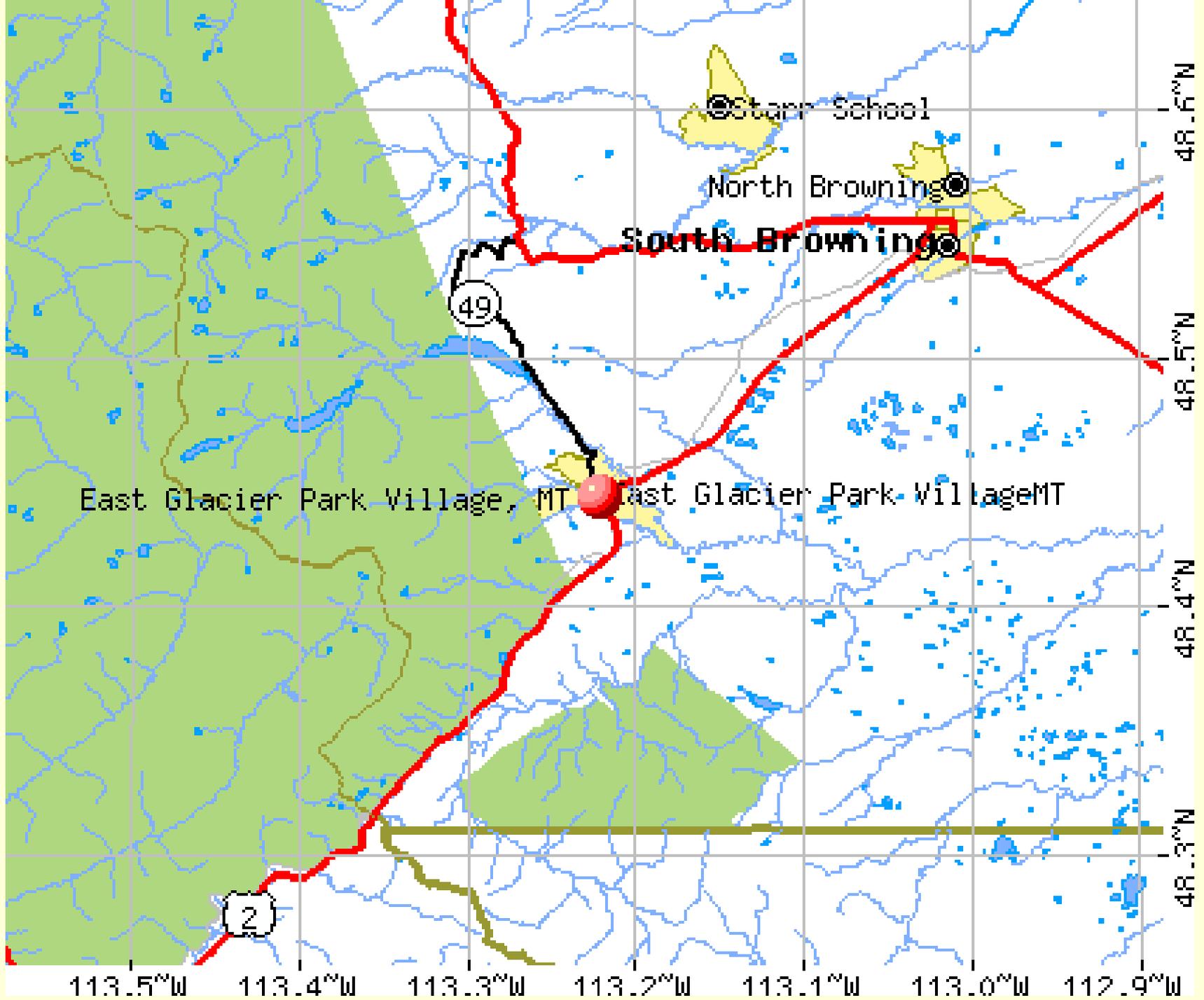


**La Blackfeet Indian Nation a Luglio celebra un grande Powwow**

RailPictures.Net - Image Copyright © Dave Schauer



**Browning:** accesso alla Riserva degli Indiani Blackfeet – **Chief Mountain** sullo sfondo



**East GLACIER, Montana nel  
tardo pomeriggio**





**Two Medicine Trestle, ponte sul Two Medicine River Montana**

L'Empire Builder passa sull'**Overpass** ad **East** Glacier National Park





**East GLACIER, Montana**

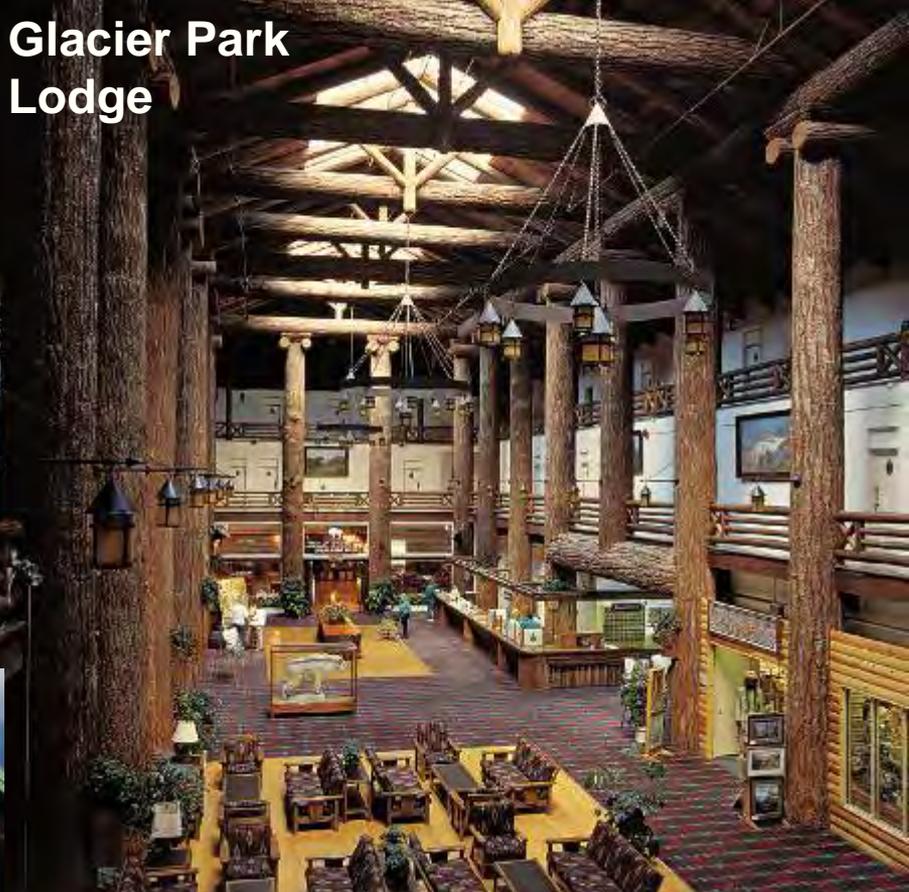


Daniel Ewert (c)

(c) Jeremiah Cox



# Glacier Park Lodge





© Bruce Schwierske

rail.net

Flathead River a West Java, Montana



Goat Lick Trestle ad [Essex](#) – Glacier National Park - Montana

Fermata dell'Empire Builder ad **Essex**, Montana : 50 abitanti tutto l'anno.  
La fermata è a richiesta per chi soggiorna in loco.





**IZAAK WALTON INN** ad **ESSEX**, MONTANA:  
2nda fermata al **GLACIER NATIONAL PARK**

# Un soggiorno originale in una vagone!





**Veduta dal treno dei picchi ad ovest del Glacier Nat. Park**

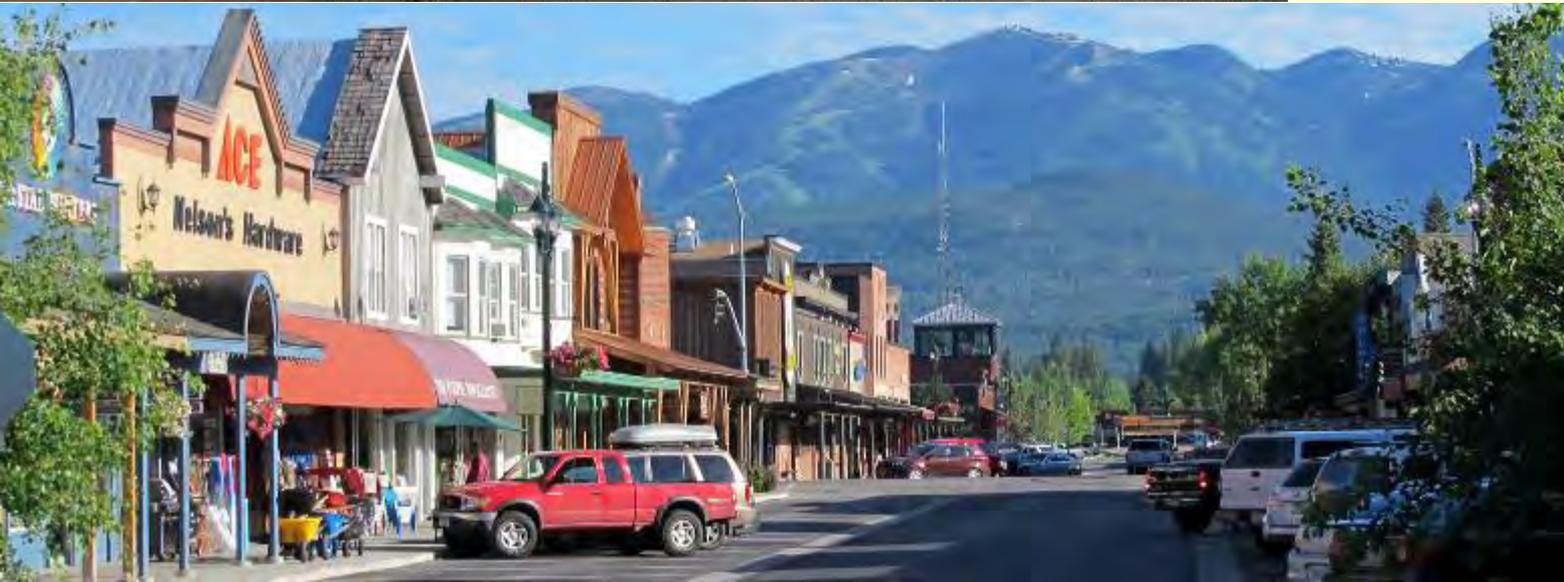




La stazione di  
**Whitefish**, Montana

*“A West Glacier c’è un’aria da Pinzolo fuori stagione, il verde è lucido di pioggia, le felpe abbondanti.”*

*Splendida località alpina e di sport invernali, sorta nel 1940*



## Libby, Montana



Le fermate del treno – **in notturna** - prima di entrare nello Stato di Washington. A **SPOKANE, WA** le carrozze si dividono: **per SEATTLE o per PORTLAND**

## Sandpoint, Idaho

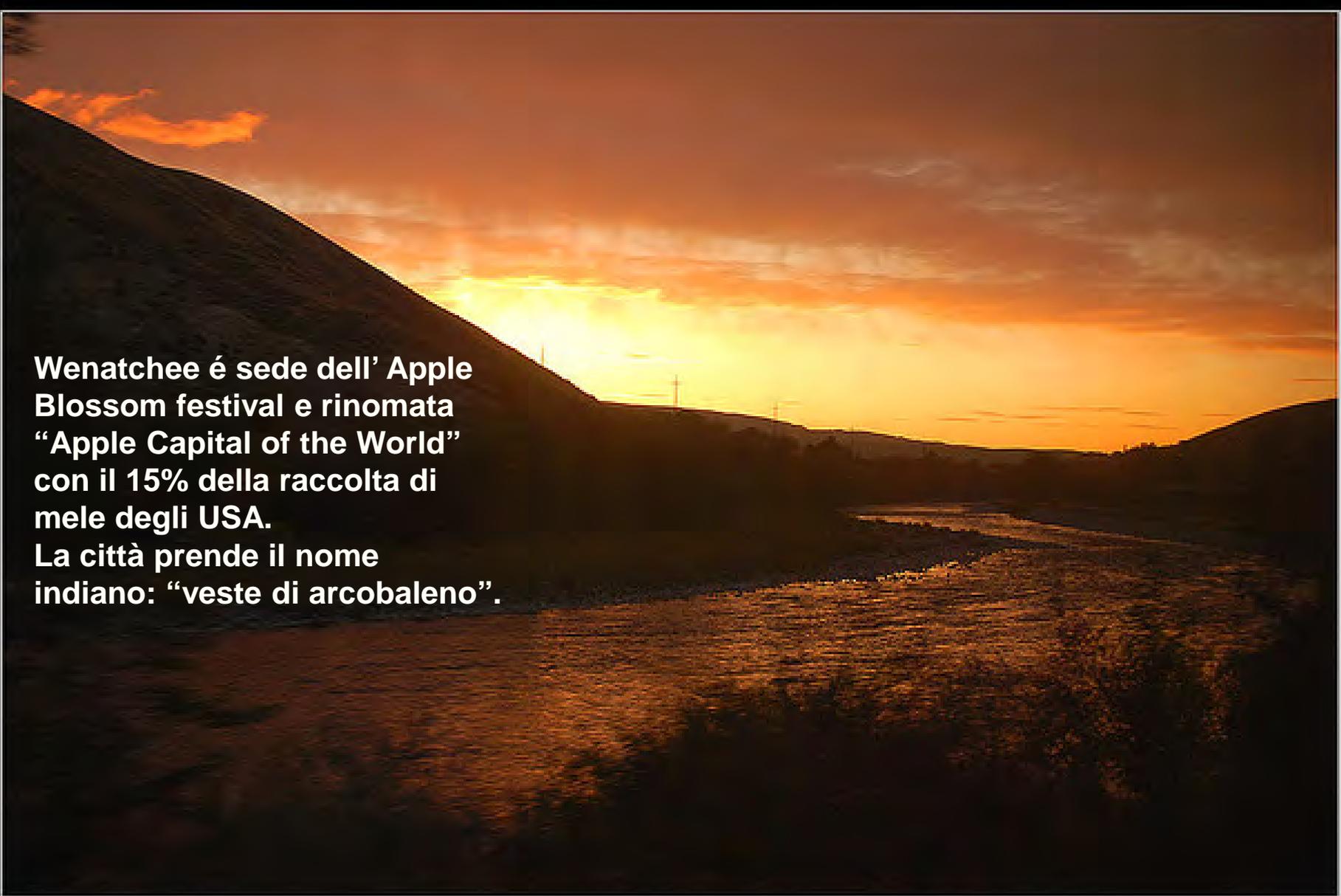


**NOTE: si attraversa Pacific e Mountain time zones. Se si viaggia verso est si sposta la lancetta di 1 ora in avanti; verso ovest la lancetta é 1 ora indietro**



**SPOKANE**, Stato di Washington: qui il treno si divide di notte per continuare due rotte. Una a Portland, Oregon, l'altra a Seattle, Stato di Washington.

**“Lilac City” ha dato i natali all'attore e cantante Bing Crosby.**



**Wenatchee é sede dell' Apple Blossom festival e rinomata "Apple Capital of the World" con il 15% della raccolta di mele degli USA. La città prende il nome indiano: "veste di arcobaleno".**

Il fiume **Wenatchee** nell'omonima località, **Stato di Washington**



**Berne, Stato di Washington –**  
**CASCADE MOUNTAINS:** il treno sul  
fiume **Over Nason Creek**

Il treno viaggia ad **853 metri**

**Questa tratta coincide con la  
seconda notte in treno**



Alcuni Boeing costruiti ad **Everett**, **Stato di Washington** trasportati su un merci



**BOEING:** la più grande compagnia aerospaziale del mondo, ad **Everett, WA**



Ultima fermata **prima di Seattle, Edmonds**: i picchi sull'Olympic Peninsula



King Street Station a **Seattle**, WA  
aprì nel 1906 ed il campanile è  
alto **73 metri**

*“A Seattle piove, e questa non è  
una notizia; gli adesivi sulle  
automobili: “We don’t tan. We  
rust” (Non siamo abbronzati, siamo  
arrugginiti)*

**“Emerald City” per l’accesso alle montagne  
vergini ed al Puget Sound.**





Lo **Space Needle** fu costruito per la World Fair del 1962, e l'ascensore fu usato da **20.000 persone al giorno**, per oltre 2.3 milioni di persone alla World Fair. Lo Space Needle è alto **184 m.** e largo 42 m. All'epoca **era la struttura più alta ad ovest del Mississippi River**





Portland Union Station – **Portland, Oregon**

**“City of Roses; la più pulita e la più bella città d’America.”** Giace nel cuore del bacino del **Columbia River**





***Thank You!***

***[www.RealAmerica.it](http://www.RealAmerica.it)***